



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף פ"ב ע"ב

תקונא ארבעין ותלת · תקונא ארבעין וארבע · תקונא ארבעין וחמשא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

כָּל חַד לְזַנְיָהּ, אֵלִין נִשְׁמַתִּין דְּאִתְגְּזְרוּ מִכּוּרְסֵי יְקָרִיָּה, וְאֵלִין רוּחִין דְּאִתְגְּזְרוּ מִמְּלָאכִים, וְאֵלִין נַפְשֵׁין דְּאִתְגְּזְרוּ מֵאוּפָנִים, כָּל חַד אַפִּיק לְזַנְיָהּ לְכָל חַד כְּדָקָא יָאוּת, עֵץ פְּרִי דָא תִּלְמִיד חָכָם, עוֹשֶׂה פְּרִי דָא בֵּת זוּגִיָּה, לְכָל חַד כְּדָקָא יָאוּת, (כָּל חַד אַפִּיק לְזוּגִיָּה).

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי'ם תְּדַשֵּׂא הָאָרֶץ דְּשֵׂא וְכו', אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר: אַבָּא, וְהָרִי קָרָא לוֹ יִבְשָׁה, מַאיפָה תְּדַשֵּׂא הָאָרֶץ? אָמַר לוֹ: בְּנִי, כִּךְ לְמִד תְּשׁוּבָה לְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם, שָׂאֵם אָדָם יַחֲזֹר בְּתְשׁוּבָה, מוֹרִיד לָהּ הַמַּעֲזִין שְׁהִסְתַּלַּק, וּמָה שְׁהִיתָה יִבְשָׁה קוֹרָא לָהּ אָרֶץ, וְלִנְהָר שְׁהִיָּה חָרֵב וַיִּבֶשׁ קָרָא לוֹ מְקוֹה הַמַּיִם וַיִּמֵּים, זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי'ם לִיִּבְשָׁה אָרֶץ וּלְמְקוֹה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים. בָּאוּתוֹ זְמַן שְׁנִקְרָאת אָרֶץ, מָה כְּתוּב בּוֹ? וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי'ם תְּדַשֵּׂא הָאָרֶץ, לְהוֹצִיא זֵרַעִים וּפְרוֹת שְׁהֵן נִשְׁמוֹת, כָּל אֶחָד לְמִינָהּ, אֵלּוּ הַנִּשְׁמוֹת שְׁנִגְזְרוּ מִכֶּסֶּף כְּבוֹדוֹ, וְאֵלּוּ רוּחוֹת שְׁנִגְזְרוּ מִמְּלָאכִים, וְאֵלּוּ הַנִּפְשׁוֹת שְׁנִגְזְרוּ מֵהָאוּפָנִים, כָּל אֶחָד הוֹצִיא לְמִינָהּ אֶת כָּל אֶחָד כְּרָאוּי. עֵץ פְּרִי - זֶה תִּלְמִיד חָכָם, עוֹשֶׂה פְּרִי - זֶה בֵּת זוּגוֹ, לְכָל אֶחָד כְּרָאוּי, (כָּל אֶחָד הוֹצִיא לְמִינוֹ).

וְעוֹד עֵץ פְּרִי דָא עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא, עוֹשֶׂה פְּרִי דָא צְדִיק, אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ דָּא שְׂכִינְתָא, דְּכָל זָרְעִין אֶתְכַלִּילִין בָּהּ, וְהִכָּא פְקוּדָא דְפִרְיָה וְרִבְיָה לְמַעַבְד אֲבִין וְזָרְעִין, הָדָא הוּא דְכְתִיב (ישעיה מה יח) לֹא תִהְיֶה בְרָאָה לְשֹׁכֵת יִצְרָה, וּמֵאֵן דְּאֶתְבַּטַּל מִפְּרִיָה וְרִבְיָה, כְּאֵלּוּ אַחֲזֹר לְהֵיכָל אָרֶץ יִבְשָׁה, וּמִנַּע בְּרִכְאָן מִינָהּ, כָּל חַד לְפֻּמִּים דְּרָגִיָה, מֵאֵן דְּפָגִים לְתַתָּא פָּגִים לְעֵילָא, לְאַתֵּר דְּאֶתְגַּזֵּר נִשְׁמַתִּיהָ.

תרגום לעברית

וְעוֹד, עֵץ פְּרִי - זֶה הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי, עוֹשֶׂה פְּרִי - זֶה צְדִיק, אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ - זֶה הַשְּׂכִינָה, שְׁכָל הָאֲרָעִים נִכְלָלִים בָּהּ, וְכֵאֵן הַמִּצְוָה שֶׁל פִּרְיָה וְרִבְיָה, לַעֲשׂוֹת פְּרוֹת וְזָרְעִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב לֹא תִהְיֶה בְרָאָה לְשֹׁכֵת יִצְרָה, וּמִי שֶׁמִּתְבַּטֵּל מִפְּרִיָה וְרִבְיָה, כְּאֵלּוּ הַחֲזִיר אֶת אוֹתָהּ אָרֶץ יִבְשָׁה, וּמוֹנֵעַ מִמֶּנָּה בְּרִכּוֹת, כָּל אֶחָד לְפִי דְרָגָתוֹ, מִי שֶׁפּוֹגֵם לְמַטָּה פּוֹגֵם לְמַעַלָּה אֶת הַמָּקוֹם שֶׁנִּגְזְרָה נִשְׁמַתוֹ.

טקסט התיקונים

◆ תקונא ארבעין וארבע ◆

בְּרֵאשִׁית, תַּמָּן תַּר"י תַּמָּן א"ש, וְעַלִּיָּהּ אֶתְמַר (בראשית א יד) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם, מְאֹרֶת כְּתִיב חֶסֶד ו' דָּא אורִייתָא דְכְכָתָב, מֵאִי מְאֹרֶת דָּא אורִייתָא דְבַעַל פָּה, וְאִף עַל גַּב דְּאוּקְמוּהָ מְאֹרֶת חֶסֶד דָּא לִילִית, שְׁבַעִין אֲנָפִין לְאוּרִייתָא, וּבְגִין דָּא מְאֹרֶת בְּהֵאֵי אֶתֵּר, הֵהִיא דְּאֶתְמַר בָּהּ (משלי ו כג) כִּי נֵר מִצְוָה, וְתוֹרָה אֹרֶר עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא, וְעַלִּיָּהּ אֶתְמַר (בראשית א טז) אֶת הַמָּאֹר הַגָּדוֹל לְמַמְשַׁלֵּת הַיּוֹם וְאֶת הַמָּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשַׁלֵּת הַלַּיְלָה.

תקון ארבעים וארבעה, בראשית, שם תר"י, שם א"ש, ועליהם נאמר ויאמר אלהי"ם יהי מארת ברקיע השמים. מארת כתיב, חסר ו', זו תורה שבכתב. מה זה מארת? זו תורה שבעל פה, ואף על גב שבארוה מארת חסר זו לילית, שבעים פנים לתורה, ומשום זה מארת במקום הזה, אותה שנאמר בה כי נר מצוה, ותורה אור זה העמוד האמצעי, ועליהם נאמר את המאור הגדל לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה.

טקסט התיקונים

הכא פקודא למעבד צדקה, את המאור הגדול רזא דעתירין, ואת המאור הקטן רזא דמסכנין, וכמה דסיהרא לווה מן שמשא, ולא אית לה נהורא אלא ממה דיהיב לה שמשא, הכי שכינתא אמרת לוו עלי ואני פורע, דהכי צריך בר נש למחוי מלוה למסכנא, וכגוונא דא לווין ככביא ומזלי דא מן דא, ומלאכיא דא מן דא, ורזא דמלה ומקבלין דין מן דין, הכי לווה שכינתא דאיהי סיהרא קדישא מקודשא בריך הוא, ומקבלת מגיה, דאתמר ביה (תהלים פד יב) כי שמש ומגן יהו"ה אלהי"ם, והכי הוה מקבל יהושע מן משה, כמה דאוקמוהו פני משה בפני חמה ופני יהושע בפני לבנה, והכי הוו כל נביאי קדם משה כגון סיהרא וככביא קדם שמשא, דלא אית לון נהורא אלא משמשא.

תרגום לעברית

כאן מצוה לעשות צדקה, את המאור הגדל - סוד העשירים, ואת המאור הקטן - סוד העניים, וכמו שהלבנה לווה מן השמש ואין לה אור אלא ממה שהשמש נותנת לה, כך השכינה אומרת לוו עלי ואני פורע, שכן צריך אדם להיות מלוה לעני, וכמו כן לווים הפוכים והמזלות זה מזה, והמלאכים זה מזה. וסוד הדבר - ומקבלים זה מזה, כך לווה השכינה, שהיא הלבנה הקדושה, מן הקדוש ברוך הוא, ומקבלת ממנו, שנאמר בו כי

שָׁמַשׁ וּמִגֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי'ם, וְכֵן הָיָה מְקַבֵּל יְהוֹשֻׁעַ מִמֶּשֶׁה, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרוּהוּ פָּנֵי מֶשֶׁה
כְּפָנֵי חֹמֶה וּפָנֵי יְהוֹשֻׁעַ כְּפָנֵי לְבָנָה, וְכָךְ הָיוּ כָּל הַנְּבִיאִים לְפָנֵי מֶשֶׁה כְּמוֹ הַלְּבָנָה
וְהַכּוֹכָבִים לְפָנֵי הַשֶּׁמֶשׁ, שָׂאִין לָהֶם אוֹר אֶלָּא מִן הַשֶּׁמֶשׁ.

טקסט התיקונים

◆ תקונא ארבעין וחמשה ◆

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם, א' ל' הֵי'ם, יִמָּא דְאֻרִּיתָא, וְעֲלִיה אֲתָמַר (בראשית א כ)
וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי'ם יִשְׁרְצוּ הַמִּים שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, הֵכָא פְקוּדָא לְמַלְעֵי
בְּאֻרִּיתָא, דְּאֲתָמַר בָּהּ (ישעיה נה א) הוּי כָּל צִמָּא לָכוּ לַמִּים, וְאֵלִין דְּעִסְקִין בְּאֻרִּיתָא
יִרְתִּין נֶפֶשׁ חַיָּה מִשְׁכִּינָתָא, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב יִשְׁרְצוּ הַמִּים שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה, וְעוֹף יְעוֹפֵף
דָּא רוּחַ דְּאֲתָמַר בִּיה (קהלת י כ) כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל וּבַעַל כְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבָרָא,
וְהָאִי אִיהוּ יְהוָה עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא.

תרגום לעברית

תְּקוּן אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה, בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם, א' ל' הֵי'ם, הָיִם שֶׁל הַתּוֹרָה, וְעֲלִיו
נֹאמַר וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי'ם יִשְׁרְצוּ הַמִּים שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ. כָּאֵן מִצְוָה
לְעֵסֶק בַּתּוֹרָה, שֶׁנֹּאמַר בָּהּ הוּי כָּל צִמָּא לָכוּ לַמִּים, וְאֵלוּ שְׁעוֹסְקִים בַּתּוֹרָה יוֹרְשִׁים נֶפֶשׁ
מִהַשְׁכִּינָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב יִשְׁרְצוּ הַמִּים שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה, וְעוֹף יְעוֹפֵף - זוֹ רוּחַ, שֶׁנֹּאמַר בּוֹ כִּי
עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל וּבַעַל כְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבָרָא, וְזֶהוּ יְהוָה, הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי.

לְקַבְּלָהּ מִטְטְרוֹ'ן דְּשָׁמִיָּה כְּשֶׁם רַבִּיָּה, י' רִישָׁא דְעוֹפָא, ו' גּוּפָא דִילִיָּה, ה' ה' תִּירִי גְדָפוּי
דְּבַהוֹן פֶּרַח לְעִילָא וְנַחֲתִית לְתַתָּא, וְאַלִין תִּרִין גְּדָפִין אֵינוֹן תִּרִין הִבְלִים ה' ה', דְּבַהוֹן
אַתְמֶר (יחזקאל א יד) וְהַחֲיוֹת רָצוּא וְשׁוֹב, דְּאֵינוֹן י' ו', הִבְל סָלִיק בִּי הִבְל נַחֲתִית בּוֹ,
כְּהִבְל דְּנָפִיק מִפִּיָּמָא דְכַבְּשָׁן, וְהָכִי יִמָּא סָלִיק וְנַחֲתִית, וְגִלְגְּלוּי רָצִים וְשָׁבִים.

כְּנִגְדּוֹ מִטְטְרוֹ'ן שְׁשָׁמוֹ כְּשֶׁם רַבּוֹ, י' הָרָאשׁ שֶׁל הָעוֹף, ו' הַגּוֹף שֶׁלוֹ, ה' ה' שְׁנֵי כְּנָפָיו,
שְׁבָהֶם פּוֹרַח לְמַעַלָּה וְיוֹרֵד לְמַטָּה, וְאַלּוֹ שְׁנֵי הַכְּנָפִים הֵם שְׁנֵי הִבְלִים ה' ה', שְׁבָהֶם נֶאֱמַר
וְהַחֲיוֹת רָצוּא וְשׁוֹב, שָׁהֶם י' ו', הִבְל עוֹלָה בִּי, הִבְל יוֹרֵד בּוֹ, כְּהִבְל שְׁיוּצָא מִפִּי הַכַּבְּשָׁן,
וְכֹה הֵם עוֹלָה וְיוֹרֵד וְגִלְיוֹ רָצִים וְשָׁבִים, וְרוֹצִים לְהַחֲזִיר אֶת הָעוֹלָם לְתַהוֹ וְבַהוֹ, וּבְזִמָּן
שְׁמַסְתַּכְּלִים בְּשָׁכִינָה, שֶׁהִיא תַּחֲוֹם הַיָּם, חוֹזְרִים לְמִקּוֹמָם. בֹּא וּרְאֵה, י' הִיא אֲמִירָה
וְדַבּוּר וּקְרִיאָה, ו' קוֹל, ה' הִבְל שְׁיוֹרֵד בְּדַבּוּר, הִבְל עוֹלָה בְּקוֹל, הַקּוֹל עוֹלָה, דַּבּוּר
יוֹרֵד, וְכִשְׁהוּא עוֹלָה וְיוֹרֵד, מִלְּאֲכִי אֱלֹהֵי'ם עוֹלִים וְיוֹרְדִים בּוֹ, שָׁהֶם הַמַּחֲנוֹת וְהַחֲזִילוֹת
שֶׁלוֹ, וְזֶה סוּד מִי עָלָה שָׁמַיִם וְיֵרֵד. אֲשֶׁרִי מִי שְׁמַעְלָה בּוֹ תַּפְלוֹת, שְׁהִרִי הַתַּפְלָה הִיא
סֶלֶם שְׁבָה מַעְלִים וּמוֹרִידִים אוֹתָהּ מִלְּאֲכִי אֱלֹהֵי'ם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.